

COMMUNITY UPDATE

ACTUALIZACIÓN PARA LA COMUNIDAD

La misión de DTSC es proteger a las personas y el medio ambiente de California de los efectos dañinos de sustancias tóxicas por medio de restaurar recursos contaminados, hacer cumplir las leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicamente más seguros.

SE PROCURAN COMENTARIOS PÚBLICOS SOBRE LA LIMPIEZA DE PROPIEDADES EN COMUNIDADES QUE RODEAN LA ANTIGUA INSTALACIÓN DE EXIDE TECHNOLOGIES

AVISO DE PREPARACIÓN Y AVISO DE SESIONES DE ALCANCE PARA EL INFORME DE IMPACTO AMBIENTAL

Un *Aviso de Preparación* (NOP) se encuentra actualmente disponible para revisión y comentarios del público. El propósito del NOP es solicitar la orientación de agencias y el público para el alcance y contenido de la información ambiental que se incluirán en el Informe de Impacto Ambiental (EIR). El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) es la **agencia reguladora principal** que supervisa la investigación y aprobación de los planes de limpieza para los usos de la tierra sensibles (por ejemplo, residencial, educativo, recreativo) dentro del Área de Investigación Preliminar (PIA), que es el área dentro de aproximadamente un radio de 1.7 millas de las Instalaciones de Exide Technologies (ver Figura 1). El Proyecto sería una expansión y aceleración de los esfuerzos de limpieza dentro del PIA, dando prioridad a la más alta concentración de plomo en el suelo con mayor potencial de exposición. Más priorización de propiedades será considerada en base a características de datos demográficos y de propiedades, tales como suelos descubiertos accesibles, y si niños (menores de 7 años) y mujeres embarazadas residen en la propiedad. En virtud de la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA), DTSC preparará un EIR que incluirá a nivel de Proyecto (aproximadamente 2,500 propiedades) y a nivel de Programa (las propiedades restantes) los análisis de la limpieza con el fin de mitigar la exposición potencial de los riesgos derivados de los suelos impactados por el plomo. Esta hoja informativa proporciona información sobre:

- Antecedentes del proyecto
- Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA)
 - o Período de comentarios del NOP
 - o Reuniones de Alcance
- Fuentes de información adicionales
- Lugares Repositorios de Información
- A quién contactar en el DTSC para Información

ANTECEDENTES DEL PROYECTO

DTSC es la agencia reguladora principal del estado que supervisa la investigación y aprobación de los planes de limpieza para el Área de Investigación Preliminar (PIA), que es el área dentro de un radio de aproximadamente 1.7 millas de la antigua Instalación de Exide Technologies (ver Figura 1). La PIA se encuentra en siete jurisdicciones: las Ciudades de Bell, Commerce, Huntington Park, Los Ángeles, Maywood, y Vernon y el Condado de Los Ángeles.



Investigación y remediación dentro del PIA ha ocurrido en los lugares a que se refiere como el Área de Evaluación del Norte y el Área de Evaluación del Sur. La remediación ha sido completada de acuerdo con el Plan de Trabajo de Medidas Provisionales con fecha de noviembre del año 2015, que fue aprobado por el DTSC.

Un borrador del plan de limpieza será desarrollado por el DTSC y estará sujeto a comentarios públicos para las propiedades identificadas para la limpieza. Se prevé que la remediación de suelos impactados constaría de excavación del suelo de aproximadamente 18 pulgadas en áreas accesibles utilizando equipo de construcción pequeña. DTSC tiene la intención de estudiar la viabilidad de la agrupación de la remediación y de tener múltiples piezas de equipo de remediación que operen de forma simultánea con el fin de agilizar la limpieza. Por lo tanto, el EIR evaluará el agrupamiento de las actividades de una manera que reduzca al mínimo los impactos a la comunidad. El objetivo de DTSC es remediar aproximadamente 2,500 propiedades dentro de un año, lo que resultaría en un promedio de 50 propiedades por semana.

LEY DE CALIDAD AMBIENTAL DE CALIFORNIA

La Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA) CEQA es una ley estatal que requiere a la agencia principal de un proyecto considerar y divulgar los efectos ambientales de sus acciones propuestas antes de aprobar este tipo de acciones. DTSC ha sido designado como la agencia principal para completar el proceso de CEQA para la limpieza de propiedades en los alrededores de las comunidades de la antigua Instalación de Exide Technologies. El propósito de la limpieza es mitigar los riesgos potenciales de exposición de los suelos impactados por el plomo. El EIR proporcionará una evaluación de los posibles efectos ambientales de la limpieza.

PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS PARA EL NOP 16 de junio de 2016 al 18 de julio de 2016

Un periodo de comentarios de 30 días para el NOP se iniciará el 16 de de junio de 2016, y terminará el 18 de julio de 2016 para recibir comentarios del público sobre el alcance del EIR. Todos los comentarios públicos deben enviarse por correo postal o por correo electrónico para el 18 de julio de 2016, y enviarse a:

Mr. Steven Ross, Project Manager
Department of Toxic Substances Control
8800 Cal Center Drive
Sacramento, CA 95826
Correo electrónico: ExidePIACleanup@dtsc.ca.gov

DTSC considerará todos los comentarios públicos recibidos durante el período de comentarios públicos en la preparación del EIR.

REUNIONES PÚBLICAS DE ALCANCE

DTSC le invita a participar en una Reunión Pública de Alcance patrocinada por el DTSC para solicitar información sobre el alcance y el contenido de la información ambiental que se incluirá en el EIR. Se alienta su participación. Por favor únase a nosotros en una de las siguientes reuniones (ver la Figura 2):

| Fecha | Hora | Lugar |
|-----------------------------|---------------------------|--|
| Sábado, 25 de junio de 2016 | 10 A.M.-12:00 de mediodía | Raúl R. Pérez Memorial Park (Pérez Park) 6208 Alameda Street Huntington Park, CA 90255 |
| Jueves, 30 de junio de 2016 | 6:30 P.M. a 8:30 P.M. | Commerce Council Chambers 2535 Commerce Way Commerce, CA 90040 |

Servicios de traducción serán proporcionados en las reuniones. Además, el público también podrá presentar comentarios durante el periodo de revisión del NOP en la dirección del DTSC que se muestra arriba. Los documentos del proyecto están



disponibles para revisión pública en las ubicaciones de repositorio de información enumeradas en esta hoja informativa. DTSC considerará todos los comentarios públicos sobre el NOP recibidos durante el período de comentarios públicos en la preparación del EIR.

FUENTES ADICIONALES DE INFORMACIÓN

DTSC continuará manteniendo informado al público durante el proceso del EIR. Un aviso será enviado a cualquier persona que haya solicitado la notificación de la disponibilidad del Proyecto del EIR para su revisión y comentarios. La información del proyecto se puede encontrar en el sitio web principal de DTSC:

(<http://www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/Projects/UpdateExideSuspension.cfm>). Este sitio web proporciona una visión general útil del proyecto.

Los documentos del sitio también están disponibles para su revisión electrónica en el sitio web en EnviroStor de DTSC en www.envirostor.dtsc.ca.gov. Seleccione Advanced Search [búsqueda avanzada] y teclee "Exide Residential Cleanup" [Limpieza Residencial de Exide] o vaya a www.dtsc.ca.gov, bajo QUICK LINKS [enlaces rápidos], y haga clic en "Exide". Si desea que DTSC le notifique por correo electrónico cuando nuevos documentos EnviroStor, tales como planes de trabajo e informes, estén disponibles por internet para la limpieza, por favor haga clic en el enlace "Sign Up for E-Mail Alerts" [Regístrese para recibir alertas de correo electrónico] a la derecha del nombre del sitio, y complete el formulario de inscripción.

Todos los documentos puestos a disposición del público por el DTSC se pueden hacer disponibles en un formato alternativo (es decir, Braille, letra grande, etc.) o en otro idioma, según corresponda, de conformidad con la ley estatal y federal. Por favor póngase en contacto con Susan Castro-Valenzuela, Especialista en Participación Pública del DTSC, al número gratuito 844-225-3887 o por correo electrónico a Susan.Castro-Valenzuela@dtsc.ca.gov para ayuda de formatos de información alternativos.

INFORMACIÓN DE UBICACIONES DE REPOSITORIOS

Los documentos del proyecto (NOP y la hoja informativa) están disponibles para consulta pública en los siguientes Repositorios de Información:

Biblioteca Pública de Commerce
5655 Jillson Street
Commerce, CA 90040
(323) 722-6660

Biblioteca Pública de Huntington Park
6518 Miles Avenue
Huntington Park, CA 90255
(323) 583-1461

Biblioteca Pública Robert Louis Stevenson
803 Spence Street
Los Angeles, CA 90033
(323) 268-1141

Biblioteca Pública de Maywood Cesar Chavez
4323 Slauson Avenue
Los Angeles, CA 90270
(323) 771-8600

Biblioteca Bell
4411 Gage Avenue
Bell, CA 90201
(323) 560-2149

Biblioteca Pública de Vernon
4305 Santa Fe Avenue
Vernon, CA 90058
(323) 582-8811

Biblioteca Pública de City Terrace
4025 E. City Terrace Drive
Los Angeles, CA 90063
(323) 261-0295

Resurrection Catholic Church
3324 E. Opal Street
Los Angeles, CA 90270
(323) 268-1141

Biblioteca Pública Anthony Quinn
3965 Cesar E. Chavez Avenue
Los Angeles, CA 90063
(323) 264-7715

Oficina Regional del DTSC
9211 Oakdale Avenue
Chatsworth, CA 91311
Lunes-Viernes: 8 am a 5 pm
(818) 717-6500

Oficina Regional del DTSC
8800 Cal Center Drive
Sacramento, CA 95826
(916) 255-3758
Lunes-Viernes: 8 am a 5 pm
(916) 255-3758

Oficina Regional del DTSC
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630
Lunes-Viernes: 8 am a 5 pm
(714) 484-5300



CON QUIEN COMUNICARSE EN DTSC PARA INFORMACIÓN

Si usted tiene alguna pregunta sobre el proyecto, el NOP, el EIR u otras actividades relacionadas con el proyecto, por favor póngase en contacto con: Susan Castro-Valenzuela, Especialista en Participación Pública del DTSC, al número gratuito 844-225-3887 o al correo electrónico Susan.Castro-Valenzuela@dtsc.ca.gov.

PREGUNTAS DE LOS MEDIOS

Para consultas de los medios informativos solamente, por favor póngase en contacto Sandy Nax, Oficial de Información Pública del DTSC al (916) 327-6114 o al correo electrónico Sandy.Nax@dtsc.ca.gov.

Para obtener más información sobre nuestro departamento, por favor visite nuestro sitio web en www.dtsc.ca.gov

Cal/EPA



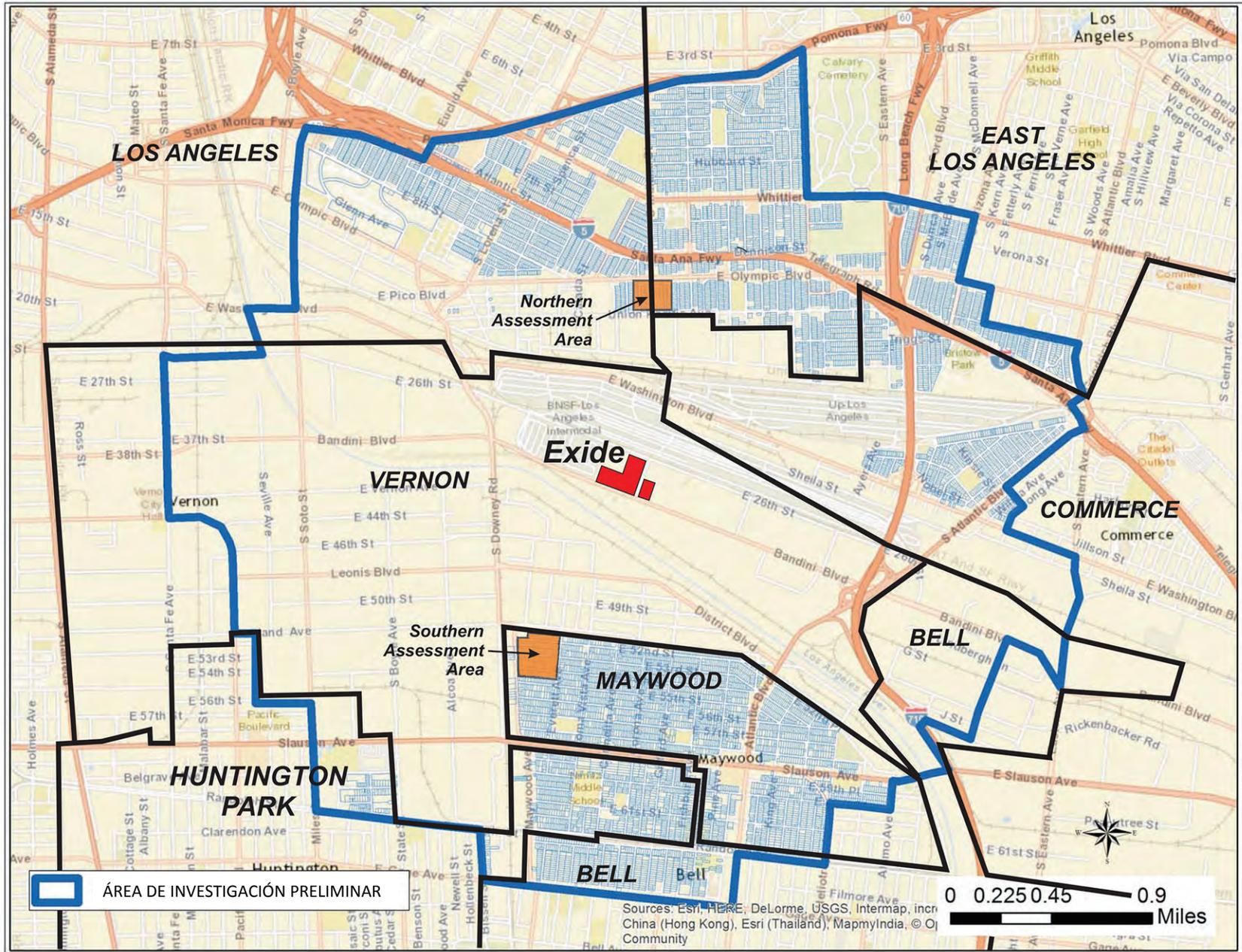
DTSC



State of California



LAS PERSONAS IMPEDIDAS DE AUDICIÓN pueden usar el Servicio de Retransmisión de California en 1-888-877-5378 (TDD)

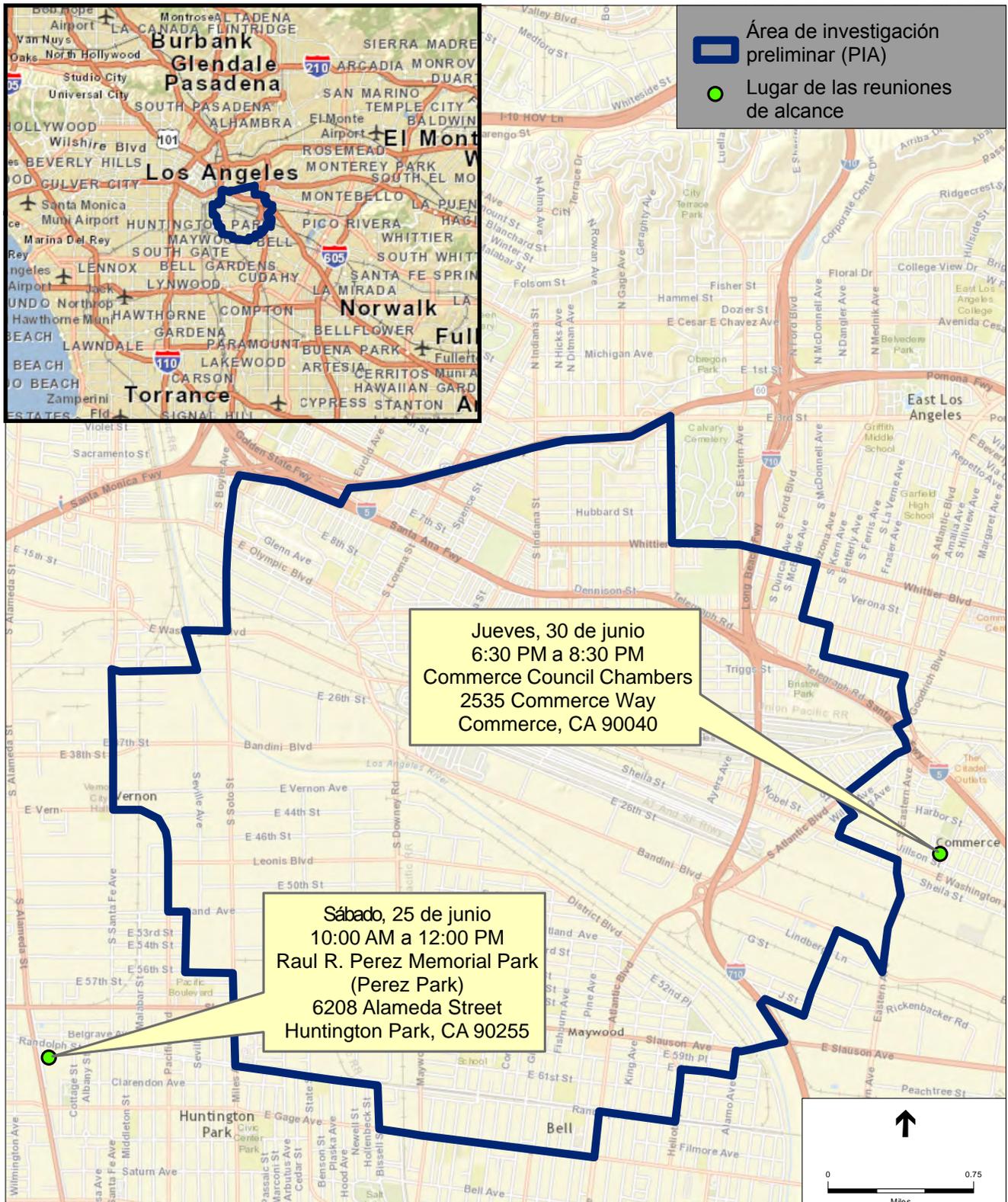


SOURCE: DTSC, 2016

Exide Technologies Project

Figura 1

Área de investigación preliminar



SOURCE: Google Maps, 2015 (Aerial).

Exide Technologies Project

Figura 2

Área de investigación preliminar (PIA) y lugar de las reuniones de alcance